



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento di LLCS

a.a. 2021/2022

AAL Lingua Spagnola C2

Obiettivo: raggiungimento del livello QCER C2

Riconoscimenti: è riconosciuta come equivalente la certificazione di livello C2 DELE (Diploma Español Lengua Extranjera) o Certilengua®. La prova di traduzione (3) va comunque sostenuta.

Prova scritta: a partire da maggio 2022 (da gennaio 2022 solo per gli studenti che sostengono un esame da 5 CFU, di cui acquisiscono la frequenza nel primo semestre).

Esercitatrici:

Sara Vázquez Bueno sara.vazquezbueno@quest.unibg.it

Marta Sancho Viamonte (traduzione) marta.sanchoviamonte@quest.unibg.it

Programma dell'attività di apprendimento

L'attività di apprendimento verte sui materiali didattici contenuti in:

- Alzugaray, P., Bartolomé, P., *Preparación al Diploma de Español Nivel Superior C2*, Edelsa, 2012.
- Bermejo Calleja, F., *Le subordinate avverbiali*, Bologna University Press, 2008 (capp. 7, 8, 9, 10).

Sarà anche obbligatorio lo studio dei materiali integrativi che saranno pubblicati sull'[e-learning](#) Lingua spagnola C2 AAL dell'anno accademico in corso (v. piattaforma Moodle).

Grammatica e manuali di riferimento:

- Lozano Zahonero M., *Gramática de perfeccionamiento de la lengua española*, Hoepli, 2011.
- Aragonés, L., Palencia, R., *Gramática de uso del español. Teoría y práctica. C1-C2*, Santillana/Hoepli, 2011
- Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nuevo nivel superior*, Edinumen, 2010.
- Pastor, E., *Escribir cartas ESPAÑOL*, Difusión, 2006.
- Coto Bautista, V., Turza Ferré, A., *Así se habla en nivel C. Cuaderno de ejercicios y práctica*, Madrid, Edelsa, 2015.

I contenuti dell'attività di apprendimento comprendono:

Grammatica Approfondimenti riguardanti *subordinadas adverbiales consecutivas, condicionales, concesivas, comparativas, el discurso directo e indirecto, la diátesis pasiva, el régimen preposicional de algunos verbos, usos fraseológicos avanzados con por / para.*

Per gli studenti che sostengono un esame da 5 CFU, i contenuti di grammatica si limitano ai seguenti temi: *subordinadas adverbiales consecutivas, condicionales, concesivas.*

Lessico Esercizi rivolti all'acquisizione di nuovo lessico (livello C2) con particolare attenzione ai modi di dire e al lessico specializzato sugli argomenti che seguono:



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Per gli studenti che sostengono un esame da 5 CFU:

- *Literatura y pensamiento*
- *Deportes*
- *Economía y finanzas*
- *Informática*

Per gli studenti che sostengono un esame da 10 CFU, l'approfondimento lessicale / testuale riguarderà, oltre agli argomenti di cui sopra:

- *Construcción y vivienda*
- *Vehículos*
- *Español de América*
- *Conceptos generales del sistema legislativo / judicial español*
- *Comunicación en ámbito jurídico / judicial*

Traduzione Traduzione dall'italiano in spagnolo di testi economici e giuridici che saranno pubblicati sull'e-learning. Per gli studenti di ISLLI (esame di Lengua española y traducción LM II da 5 CFU), le traduzioni riguarderanno testi saggistico-letterari.

Abilità linguistiche

- Pratiche di produzione orale
- Approfondimento delle tecniche di lettura e redazione di testi di tipo espositivo e argomentativo, e di lettere di carattere formale

Per gli studenti non frequentanti valgono le stesse indicazioni fornite per i frequentanti.

Struttura della prova scritta

1. Prova di grammatica e lessico (90 minuti). Non è consentito nessun tipo di dizionario.
2. Prova di abilità linguistiche (90 minuti). Non è consentito nessun tipo di dizionario.
3. Prova di traduzione italiano-spagnolo (60 minuti). È consentito l'uso di dizionari monolingue non elettronici.

La tipologia di domande delle prove 1) e 2) sarà simile a quella degli esami DELE di livello C2. La struttura e i modelli d'esame sono reperibili all'indirizzo:

<http://diplomas.cervantes.es/informacion-general/nivel-c2.html>

Per la prova di traduzione italiano-spagnolo (3), allo studente verrà chiesto di tradurre un testo (economico o giuridico, oppure saggistico o letterario per gli studenti del II anno di ISLLI) di circa 200 parole.

Tutte queste prove devono essere sostenute in uno stesso appello e hanno una validità di 18 mesi, trascorsi i quali, per accedere alla verifica del corso ufficiale, bisognerà sostenere nuovamente le prove.

Poiché la verifica delle abilità linguistiche costituisce una prova parziale, non è possibile rifiutare il voto ottenuto. Per ottenere la sufficienza, tutte le prove devono essere sufficienti.

Per gli esami da 5 CFU sono previste le stesse prove, ma di lunghezza ridotta per quanto riguarda la prova 2). La prova 3 verte su un testo economico o giuridico oppure saggistico-letterario (per ISLLI).



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Gli esami della Laurea Magistrale sono, a seconda dei corsi di laurea, di 5 o 10 crediti; quindi la verifica delle abilità linguistiche può essere sostenuta solo a partire dal primo appello utile dopo la fine di tutte le lezioni relative ai rispettivi moduli (da 5 o 10 CFU).

Una volta superate le prove dell'AAL C2 gli studenti possono presentarsi all'esame del corso ufficiale.

SI RICORDA CHE SULLA PIATTAFORMA E-LEARNING SONO DISPONIBILI DIVERSI PERCORSI DI AUTOAPPRENDIMENTO MONITORATI DA TUTUR (**CERVANTES AVE GLOBAL**), FINALIZZATI AL RINFORZO DELLE COMPETENZE PREVISTE, DAL LIVELLO A1.1 INIZIALE AL LIVELLO C1.4 SUPERIORE. I PERCORSI "CERVANTES AVE GLOBAL" RACCOMANDATI PER I CONTENUTI DELLA AAL SPAGNOLO C2 SONO QUELLI **DAL LIVELLO C1.1 AL C1.4.**